



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

प्रसादारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 199] नई दिल्ली, शनिवार, विसंवर 5, 1970/अग्रहायण 14, 1892
 [No. 199] NEW DELHI, SATURDAY, DECEMBER 5, 1970/AGRAHAYANA 14, 1892

इस भाग में भिन्न रूप संलग्न की जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

EXPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 5th December, 1970

SUBJECT.—Exports of certain traditional cotton textile products, viz., "India Items", to the United States of America under the Indo-U.S. Agreement for international trade in cotton textiles dated September 28, 1970.

No. P.N.(U.S.A. Licensing)/5 of 1970.—An agreement between India and the United States was signed on September 28, 1970, covering exports of various categories of cotton textiles—mill-made and handloom products and certain items categorised as "India Items"—to USA. The agreement is valid from October 1, 1970, to September 30, 1974.

2. "India Items" are those items that are uniquely and historically traditional Indian products cut, sewn or otherwise fabricated by hand in cottages, units of the cottage industry. They are limited to the products listed in enclosure 'A' to this Notice and to such other items as may be agreed upon from time to time.

3. The exports of "India Items" to the United States are under the terms of the Indo-US agreement free from any quantitative restrictions. As such, these items will, until further orders, be allowed to be exported to USA freely, without licensing or quantitative restrictions, against certificates issued by offices of the All India Handicrafts Board.

4. Details of procedure for the certification will be issued by the certifying authority, namely, the All India Handicrafts Board.

5. This supersedes Public Notice No. 1-HB(PN)/70, dated the 6th November, 1970, issued by the Ministry of Foreign Trade (All India Handicrafts Board).

"India items" are those items that are uniquely and historically traditional Indian products cut, sewn or otherwise fabricated by hand in cottages, units of the cottage-industry. They are limited to the products enumerated below and such other items as may be agreed upon from time to time.

List of India Items

1. Kathiawar Mirrored Kurta . . . A kurta is a loose fitting almost straight like tunic. This kurta is intricately embroidered with tiny mirrors and in a myriad of colours.
2. Embroidered Churidar Set . . . A Churidar is a pair of trousers loose at waist with either draw string or hooks and tapering to a tight fit at ankle. The set is traditionally a Moghul costume, worn by Indian women since the 16th century consisting of a kurta, a churidar and a dupatta, an oblong scarf of self material.
3. Wooden Beaded Delhi Kurta . . . A kurta, delicately embroidered with wooden beads, well known in Delhi and adjoining districts.
4. Mirrored Jawahar Jacket . . . A traditional vest worn loosely, without buttons, over the kurta, by men and women.
5. Delhi Embroidered Kurta . . . A kurta peculiar to the Delhi region, heavily laden with embroidery.
6. Madras Striped Embroidered Kashmir Pherr on . . . A full length dress looser and longer than the kurta, worn originally by the Kashmiris of Northern India. The flora and fauna for which this region is well known is depicted in the intricate embroidery done around the neck of this costume. Sleeves are three quarter length or short.
7. Short and Long Anghorkha . . . A traditional region Moghul dress, open down the front, with decorative string or sibbon used as the closure at the side and centre. Can be either short medium or long. This is a unisex dress and comes in short and long sizes. The print is by hand under the bandini method.
8. Bandini Kurta . . . A kurta with the pattern woven into the cloth rather than printed.
9. Bagal Bandini . . . A cross between an anghorkha and kurta with a wrap around effect and tied at the side.
10. Kalmakari Kurta . . . A kurta made out of cloth utilizing the traditional art of printing in which the print is carefully wrought by hand and vegetable dyes are used for color. The tradition of weaving chain buttons has been handled down by royal dynasties who wore buttons made of gold and studded with precious stones.

21. Kutch Chinga Long wide skirt with drawstring, with heavy embroidery and mirror work.

22. Kutch Embroidered Choli . Intricately embroidered tight fitting blouse with tiny mirrors. Worn on festive occasions by Kutch women.

23. Lucknawi Chikin Kurta . Hand-embroidered kurta of sheer cotton, traditionally worn, by men of Northern India, now become a unisex dress.

24. Lungi A wrap around cylindrical long skirt of hand woven material usually worn with matching kurta or choli.

25. Mairas Short Kurta . A version of the kurta in a heavier hand woven cotton.

26. Printed Salwar . Usually loose fitting trousers in printed cloth. Legs may be straight or baggy at the thighs.

27. Sanganeer Printed Kurta . A special version of the kurta in Sanganeer printed cotton specially worn in Rajasthan.

28. Phulkari Kurta and Ghagra . A kurta and/or ghagra made out of phulkari—a cloth woven with multi-coloured threads which form the essential part of the bridal trousseau in the Punjab.

29. Embroidered Ribbed Cotton Adghorkha . The angarkha (as in 7) in ribbed cotton worn in Rajasthan.

30. Himroo Shawl A jacquard weave with overall design, traditionally worn in Hyderabad, used to cover the body, especially in winter.

31. Choli Traditional tight fitting upper piece of a costume and an essential accessory to be worn with saris or ghararas or ghararas.

32. Ghagra or Pavaiai . Long, wide skirt with drawstring or hooks, often in two-piece ensemble and often as an accessory worn with the sari.

33. Dupatta The oblong scarf usually about 4 feet long worn by the women along with the kurta and churidar. Can be plain or printed but will match part of the ensemble.

34. Thailis (Totebags, purses and bags) accessories to traditional Indian native dresses. Known as chakla thailis, phulkari thailis, kalamkara thailis, kashmir crewel work thailis, beaded and mirror work thailis.

35. Toran A long embroidered strip having a door's width with embroidered flaps or bits of patterned cloth used to decorate the area above a door or window. Fine embroidered pieces characterised by spontaneity and rhythm connected with folk art. Originated Kathiawar Gujarat State. (West Coast of India).

36. Phulkari A decorative cloth used as wall hanging. The base of the embroidery is rough—spun cotton fabric. Close darning stitch employed with strands of untwisted silk to make the flower like embroidery.

37. Piondi Cylindrical hanging with hand-made applique work. Traditional from South Indian Temples. Used as decoration hanging from ceilings or in doorways for gala affairs.

28. Puri Shatta	Flat, highly decorative applique umbrella with wooden centerpost. Used along with thombai.
29. Gabba	Embroidered floor covering, using waste rags. Usually embroidered on a jute base with cotton backing, peculiar to Kashmir region.
30 Samiana	Applique canopy or awning used as ceiling decoration.
30 Kalamkari	Hand-printed wall piece depicting religious characters. These cloths, done on hand-loomed fabrics, are purchased more specially at the time of religious festivals which take place periodically at Kalahast.
32. Chakla	Wall hanging—framed and unframed (Kutch embroidery), also known as kanby embroidery. Interspersed mirror and interlaced stitches.
33. Hand-painted Batik Wall Piece	Wall hanging painted completely by hand using specially made vegetable dyes. The designs are usually mythological narrations and have special demand during religious festivals. Painted on cotton fabric.
34. Tea Cosy	Embroidered protective covering used normally in rural areas to keep tea or coffee pots warm.

R. J. REBELLO,
Chief Controller of Imports and Exports.

विदेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

नियर्ति व्यापार नियन्त्रण

नई विल्ली, 5 दिसम्बर, 1970

विषय:—सूती वस्त्रों के अन्तराष्ट्रीय व्यापार के लिये भारत—संयुक्त राज्य अमरीका करार दिनांक 28 सितम्बर, 1970 के अन्तर्गत कुछ परम्परागत सूती वस्त्र उत्पादों जैसे “भारतीय वस्तुओं” का संयुक्त राज्य अमरीका को नियर्ति ।

संख्या पी० एस० (य० एस० ए० लाइसेंस)/5/70:—सूती वस्त्रों की विभिन्न कोटियों मिल नियमित तथा हथकर्धा और संयुक्त राज्य अमरीका को “भारत मदों” के रूप में वर्गीकृत कुछ मदों को शामिल करते हुए भारत तथा संयुक्त राज्य अमरीका के बीच 28 सितम्बर, 1970 को एक करार हस्ताक्षरित किया गया था । यह करार 1 अक्टूबर, 1970 से 30 सितम्बर, 1974 तक वैध है ।

2. “भारत मदों” वे मदें हैं जोकि अनुपमता तथा ऐतिहासिकता से परम्परागत भारतीय उत्पाद हैं तथा जिनकी छटाई, सिलाई या निर्माण कुटीर उत्पाद के एककों में हाय द्वारा किया जाता है । वे भवें इस सार्वजनिक सूचना के संलग्नक ‘ए’ में सूचीबद्ध उत्पादों तथा ऐसी अन्य मदों के लिये सीमित हैं जिन पर समय पर सहमति दी जा सकती है ।

3. "भारत मदों" का संयुक्त राज्य अमरीका को निर्याति भारत-संयुक्त राज्य अमरीका करार की शर्तों के अधीन किसी भी परिमाणात्मक प्रतिबन्धों से मुक्त है। इस प्रकार की इन मदों को आगे आदेश जारी होने तक, संयुक्त राज्य अमरीका को निर्याति करने की अन्यतमि मुक्त रूप से बिना लाइसेंस या परिमाणात्मक प्रतिबन्धों के, अखिल भारतीय हस्तशिल्प बोर्ड के कार्यालयों द्वारा जारी किये गये प्रमाणपत्रों के अधार पर दी जाएगी।

4. प्रमाणीकरण के लिए किशाविधि के बौरे प्रमाणित करने वाले प्राधिकारी, अर्थात् अखिल भारतीय हस्तशिल्प बोर्ड द्वारा जारी किये जाएंगे।

5. यह सार्वजनिक सूचना विदेश व्यापार मंत्रालय (अखिल भारतीय हस्तशिल्प बोर्ड) द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना संख्या 1-एच-बी (पी एन)/70, दिनांक 6 नवम्बर, 1970 का अतिक्रमण करती है।

भारतीय मदों की सूची

1. शीशे से जड़ा हुआ : यह कुर्ता ढीला ढाला और अधिकतर सीधी लाईन वाला होता है। यह कुर्ता छोटे शीशों और विभिन्न रंगों से युक्त धनी कढ़ाई वाला होता है।
2. कढ़ा हुआ चूड़ीदार सैट : 'चूड़ीदार पाजामों' का एक जोड़ा है जो कमर पर ढीला है जिसमें उसके साथ बांधने के लिए नाड़े अथवा हुक होते हैं और पतला होकर टखने के पास तंग हो जाता है। यह सैट मगल परम्परागत वस्त्र हैं और 16वीं शताब्दी की स्त्रियों द्वारा पहने जाते थे, इसमें एक कुर्ता, एक चूड़ीदार तथा एक हुप्टा और एक स्वयं सामग्री के घकोर स्कार्फ मामिल होते हैं।
3. लकड़ी मणिकायुक्त दिल्ली कुर्ता : मुलायम लकड़ी के मणिकों से जड़ा हुआ कुर्ता जो दिल्ली तथा आस पास के जिलों में काफी मशहूर है।
4. शीशे से जड़ी जवाहर जैकिट : पुरुषों तथा स्त्रियों द्वारा कुर्ते के ऊपर बिना बटनों वाली छाती पर पहनने वाली ढीली परम्परागत जैकिट।
5. दिल्ली कशीदाकारी वाला कुर्ता : दिल्ली क्षेत्र के लिए खास कुर्ता जिस पर अत्याधिक कढ़ाई की होती है।
6. मद्रासी धारीदार कढ़ाई युक्त कशमीरी पहरन : पूरी लम्बाई का पोशाक जो कुर्ती ज्यादा ढीला और लम्बा है जो मूल रूप से उत्तरी भारत के कश्मीरियों द्वारा पहना जाता है। बनस्पति तथा जीवजन्तु जिनके लिए यह क्षेत्र प्रसिद्ध है उनकी क्षलक पोशाक की गर्दन के इंद्र गिर्व सूक्ष्म कढ़ाई द्वारा विश्वाई गई है। बाजुएं तीन चौथाई लम्बी अथवा छोटी होती हैं।

7. लम्बा तथा छोटा अंगरखा : मुगल इलाके की परम्परागत पोशाक जो अगले भाग के नीचे से खुली है और जिसमें बीच तथा इर्द गिर्द के हिस्सों को बांधने के लिए खूबसूरत पतली रस्सियां तथा रिब्बन लगे होते हैं। ये लम्बे, छोटे अथवा दरभियाने आकार के हो सकते हैं। यह पोशाक स्त्री तथा पुरुष दोनों के लिए है और लम्बे तथा छोटे आकारों में आता है। बन्दनी विधि के अन्तर्गत इसकी छपाई हाथ द्वारा की जाती है।

8. बन्दनी कुर्ता : छपा हुआ होने के बजाए कुर्ता जिसमें नमूने वस्त्र की बुनाई के अन्वर होते हैं।

9. बगल बन्दनी : अंगरखा तथा कुर्ते के बीच तिरछा गर्दन के चारों ओर गुलुबन्ध के साथ और किनारों से बंधा हुआ।

10. कालमकारी कुर्ता : परम्परागत कला का उपयोग करने के लिए कपड़े का बनाहुआ कुर्ता जिसमें छपाई का कार्य बड़ी सावधानी के साथ हाथ द्वारा किया जाता है और रंगने के लिए बनस्पती रगो का प्रयोग किया जाता है। बुनने की परम्परा चैन बटन, शाही खानदानों द्वारा अपनाई गई है जो सोने के तथा उन में जड़े कीमती हीरे जवाहरात वाले बटनों का प्रयोग किया जाता है।

11. कच्छ छगरा : परली रस्सियों शीशों के काम के साथ तथा अस्थाधिक काई वाला लम्बा छौड़ाई स्कर्ट।

12. कढ़ाई की हुई कच्छ चौली : छोटे शीशों तथा सूक्ष्म कढ़ाई वाला तंग ब्लाऊज। यह कच्छ स्लियों द्वारा त्योहारों के अवसर पर पहना जाता है।

13. लखनवी चिकन कुर्ता : उत्तरी भारत के पुरुषों द्वारा परम्परा से पहने जाने वाला हाथ कड़ाई वाला पूर्णतया सूती कुर्ता जो अब पुरुषों तथा स्लियों दोनों की पोशाक बन गया है।

14. लूंगी : चारों ओर से लपेटने वाली और प्रायः मेल खाते कुर्ते अथवा चौली के साथ पहने जाने वाली बेलन की शक्ति वाली हाथ से बनी स्कर्ट।

15. मद्रासी छोटा कुर्ता : कुर्ते से मिलता जुलता हाथ से घनी बुनाई वाला वस्त्र।

16. छर्णी हुई सलवार : छपे हुए कपड़े प्रायः ढीली फिटिंग वाला पाजामा। टांगे सीधी अथवा जांघों से उभरी हुई।

17. संगनीर छपा हुआ कुर्ता : खास तौर पर राजस्थान में पहने जाने वाला और कुर्ते से मिलता जुलता खास संगनीर छपा सूती वस्त्र।

18. फूलकारी मुक्ति देश घगरा : फूलकारी से दनाया रखा एक कुर्ता देश, अथवा घगरा-ऐसा कपड़ा जो असंख्य रंगों के धागों से बुना हुआ होता है और जो पंजाब में व्यूह की पाजामी के लिए विशेष रूप से प्रयोग किया जाता है।

19. धारी बाला रूती छंगखा : धारी बाला रूती छंगखा (जैसा कि श्रम संख्या 7 में है) राजस्थान में पहना जाता है।

20. हिमरू शाल : सम्पूर्ण बुनाई के साथ जैक्याई, जो परम्परा से हैदराबाद में पहनी जाती है, और यह शरीर को विशेषरूप से शीत छृतु में ढांपने के लिए प्रयोग की जाती है।

21. चौली : पोशाक का ऊपरी भाग जो परम्परा से तंग फिटिंग का है और आवश्यक रूप से साड़ी अथवा धगरों अथवा गरारों के साथ पहनी जाती है।

22. घगरा अथवा पावदाई : लम्बी तथा खुली, बांधने वाले नाड़े अथवा हुक होते हैं, अक्सर दो टुकड़ों से बना हुआ होता है और अक्सर साड़ी के साथ पहना जाता है।

23. डपट्टा : चौरम स्कार्फ है। इसकी लम्बाई प्रायः 4 फुट होती है यह स्त्रियों द्वारा कुर्स तथा चौड़ीधार पाजामे के साथ पहना जाता है। यह सादा अथवा छपा हुआ हो सकता है किन्तु यह सहायक पोशाक के साथ मैच करेगा।

24. थैलियां (सामान ढोने वाले थैले, पर्स तथा थैले) परम्परागत देशी पोशाकों के साथ प्रयोग किए जाते हैं। ये चौकला थैले, फूलकारी कालमकारा थैले, कश्मीरी कुरेशियों के काम किए हुए थैले, मणियों और शीशों के काम किए हुए थैले के रूप से जाने जाते हैं।

25. तौरण : नमूने वाले कपड़े के कढ़ाई किए हुए पल्ले अथवा टुकड़े के साथ दरवाजे की ओराई जितनी एक लम्बी कढ़ाई की हुई पट्टी जो दरवाजे अथवा खिड़की को सजाने के लिए प्रयोग की जाती है। स्थानीय कलासे सम्बन्धित स्वरों तथा स्वभाविकता द्वारा सुन्दर कढ़ाई किए हुए टुकड़ों का चित्रण किया जाता है। इसका प्रारम्भ काठियावाड़ गुजरात प्रान्त में हुआ था।

26. फूलकारी : दीवारखूटी के रूप में उपयोग किया जाने वाला सजावटी कपड़ा। कशीदाकारी का तल मोटी कताई के सूती कपड़े का होता है। फूलों के समान कशीदाकारी बनाने के लिए ढीली रेशमी लड़ियों के साथ धिनके रफ्टांके नियोजित किए होते हैं।

27. थोमबाईः हस्तनिर्मित गौटे के काम के साथ बेलमाकारी दस्तकारी दक्षिण भारतीय मंदिरों से परम्परागत। समारोह कार्यों के लिए छलों से या दरवाजों में सजावट लटकने के रूप में उपयोग की जाती है।

28. पुरी शट्टा : बहुत सजावटी गौटे वाला सकड़ी के केन्द्र के साथ चपटा आता। थोमबाई के साथ उपयोग किया जाता है।

29. गब्बास : रद्दी चिथड़ों से तैयार, जिसका सल बेल बूटों से ढका हुआ होता है। सामान्यतया सूती पृथग्धान के साथ पट्सन के तले पर सजावटी कढ़ाई की होती है, विशेष तथा कश्मीर क्षेत्र में होता है।

30. शामियाना : सजावटी छत के रूप में उपयोग किया जाने वाला गौटे-पट्टे का वित्तान या तिरपाल।

31. कालमाकारी : धार्मिक चरित्रों का चित्रण करते हुए हाथ द्वारा छपाई किया हुआ दीवार पर उपयोग किया जाने वाला कपड़ा। हाथ-कर्षा वस्त्रों द्वारा तैयार ये कपड़े कलाहस्त में आवधिक होने वाले धार्मिक त्यौहारों के समय विशेष-तथा अधिक खरीदे जाते हैं।

32. चाकला : (कुछ कशीदाकारी वाले) जो कि कैन्बाई कशीदाकारी के रूप में भी प्रसिद्ध है, चौखटे या बिना चौखटे वारे दीवार पर लटकाया जाने वाला शीशों से अलंकृत तथा अन्तर्गीथित पंक्तियों सहित।

33. हाथ द्वारा रंगसाजी की हुई दीवार पर लटकाई जाने वाली छींट : विशेषतया सबूजी द्वारा तैयार रंगों का उपयोग करके पूर्णतया हाथ द्वारा रंगसाजी किए हुए दीवार-लटकन। सामान्यतया डिजाइन पौराणिक वर्णनात्मक होती है तथा धार्मिक त्यौहारों के दौरान विशेष मांग होती है। सूती कपड़े पर रंगसाजी की होती है।

34. चाय टोप : कशीदाकारी किए हुए रक्षित छक्कन साधारणतया ग्राम्य क्षेत्रों में चाय या कहवा के बर्तनों को गर्म रखने के लिए उपयोग होता है।

आर० ज० रबैलो,
मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात।